

# teco 94

Automotive Equipment

IT Equilibratrice  
Elettronica

FR Équilibruse  
Électronique

DE Elektronische  
Auswuchtmaschine



## Key Benefits

Affidabilità – Durata – Tecnologia

Fiabilité – Durée – Technologie

Zuverlässigkeit – Lange Lebensdauer – Technologie

**IT** Equilibratrice elettronica con **sollevatore pneumatico incorporato** dotata di monitor LCD per ruote camion, autobus e, tramite opportuni accessori opzionali, furgoni aventi peso massimo 200 Kg e massimo diametro di 1320 mm. Ideale per utilizzi professionali ed intensivi, la TECO 94 prevede l'inserimento automatico del parametro di lancio distanza, il **freno elettromagnetico per il gruppo di lancio** e la **ricerca automatica della posizione di equilibratura**. Disponibile anche in **versione senza protezione ruota**, il prodotto è fornito con la seguente dotazione software: modalità di equilibratura statica e dinamica, 7 programmi ALU per cerchi in lega leggera, contatore lanci, programmi «Auto-taratura» ed «Auto-diagnosi».

**FR** Équilibruse électronique avec **élévateur pneumatique intégré** équipée avec écran LCD pour roues de camion, bus et, en utilisant accessoires optionnels dédiés, fourgons et voitures ayant poids maxi de 200 kg et diamètre maxi de 1320 mm. Idéale pour être utilisée par les professionnels du secteur, la TECO 94 prévoit l'entrée automatique du paramètre distance, **frein électromagnétique pour le groupe de lancement** et la **recherche automatique de la position d'équilibre**. Disponible aussi en **version sans protection roue**, le produit offre le suivant équipement software: modalité d'équilibrage statique et dynamique, programmes ALU dédiés pour jantes en alliage, compteur de lancements, programmes «Auto-étalonnage» et «Auto-diagnostic».

**DE** Elektronische Auswuchtmaschinen mit **integriertem pneumatischem Rad-Heber**, ausgestattet mit LCD-Monitor für Räder von Lkws, Bussen und, mit entsprechendem Sonderzubehör, Lieferwagen, mit Höchstgewicht von 200 Kg und maximalen Durchmesser von 1320 mm. Die TECO 94 ist ideal für den intensiven und professionellen Gebrauch und sieht die automatische Eingabe der Messlaufparameter Abstand, **TECO 670 sieht die elektromagnetische Bremse für die Startheinheit vor** und die automatische Suche der Auswuchtposition vor. Das Produkt ist auch in der Version ohne Radschutz erhältlich und wird mit folgender Software-Ausstattung geliefert: Auswuchtart statisch und dynamisch, 7 ALU-Programme für Leichtmetallfelgen, Messlaufzähler, Programm «Automatische Eichung» und «Selbstdiagnose».



**IT**  
**SISTEMA DI LANCIO**  
Bassa velocità di rotazione per ottenimento massima affidabilità e silenziosità di marcia. Tastatore digitale interno per l'inserimento automatico del parametro distanza e per l'applicazione dei pesi adesivi durante l'utilizzo dei programmi ALU P.

**FR**  
**SYSTÈME DE LANCEMENT**  
Vitesses de rotation réduites pour maximiser le niveau de fiabilité et le silence de marche. Palpeur digital interne pour entrée automatique du paramètre de lancement distance et pour l'application des poids adhésives pendant l'utilisation des programmes ALU P.

**DE**  
**MESSLAUFSYSTEM**  
Niedrige Drehgeschwindigkeit für maximale Zuverlässigkeit und Laufruhe bei großem. Interner digitaler Messarm für die automatische Eingabe der Messlaufparameter Abstand und für die Anbringung der Klebegewichte während der Verwendung der Programme ALU P.



**IT MONITOR LCD E PROGRAMMA MULTI-OPERATORE:** Monitor LCD ad alta definizione con grafica tridimensionale disponibile in 18 differenti lingue. La funzione «Multi-Operatore» permette a 3 operatori differenti di richiamare i parametri ruota durante l'uso contemporaneo della macchina.

**FR ÉCRAN LCD ET PROGRAMME MULTI-OPÉRATEUR:** Écran LCD à haute résolution avec graphique tridimensionnelle disponible dans 18 différentes langues. La fonction «Multi-Opérateur» permet à 3 opérateurs de rappeler les paramètres roue pendant l'utilisation simultanée de la machine.

**DE LCD-MONITOR UND PROGRAMM MEHRERE BEDIENER:** LCD-Monitor von hoher Auflösung mit dreidimensionaler Grafik, in 18 verschiedenen Sprachen erhältlich. Die Funktion «Mehrere Bediener» ermöglicht es 3 verschiedenen Bedienern, die Radparameter während der gleichzeitigen Verwendung der Maschine abzurufen.



**IT RICERCA AUTOMATICA POSIZIONE DI EQUILBRATURA:** Il ciclo di equilibratura viene attivato abbassando la protezione ruota. Al termine del lancio, la TECO 94 posiziona automaticamente la ruota nell'esatta posizione di applicazione del peso, sia per il fianco esterno che per quello interno.

**FR RECHERCHE AUTOMATIQUE POSITION D'ÉQUILIBRAGE:** Le cycle d'équilibrage s'active en baissant la protection roue. À la fin du lancement la machine recherche automatiquement la correcte position d'application du poids soit pour le flanc interne que pour le flanc externe de la roue.

**DE AUTOMATISCHE SUCHE DER AUSWUCHTPPOSITION:** Der Auswuchtungszyklus wird aktiviert, indem man den Radschutz absenkt. Am Ende des Messlaufs positioniert die TECO 94 das Rad automatisch in die exakte Position zur Anbringung des Gewichts, sowohl für die Außen- als auch für die Innenseite.



**IT PROGRAMMA PESO NASCOSTO E PIANI MOBILI (ALU P):** «Peso Nascosto» suddivide il peso adesivo esterno in 2 parti posizionabili in area nascosta dietro le razze del cerchio. Il programma brevettato «Piani mobili» calcola la posizione di equilibratura per utilizzare pesi multipli di 5 gr.

**FR PROGRAMME MASSE CACHÉE ET PLANS MOBILES (ALU P):** «Masse Cachée» divise le poids adhésif externe en 2 parties à placer derrière les rayons de la jante. Le programme breveté «Plans Mobiles» calcule la position d'équilibrage afin d'utiliser poids adhésifs de valeur multiple de 5 gr.

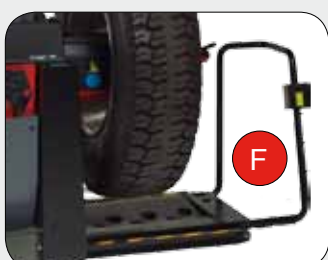
**DE PROGRAMM VERSTECKTES GEWICHT UND BEWEGLICHE EBENEN (ALU P):** «Verstecktes Gewicht» unterteilt das externe Klebegewicht in 2 Teile, die versteckt hinter den Felgenspeichen angebracht werden können. Das patentierte Programm «Bewegliche Ebenen» berechnet die Auswuchtposition, um die Verwendung von Auswuchtgewichten als Vielfache von 5 Gramm zu ermöglichen.



**IT PROGRAMMA OTTIMIZZAZIONE RAPIDA:** Il programma «Ottimizzazione Rapida» calcola il migliore accoppiamento cerchio-pneumatico al fine di ridurre lo squilibrio totale della ruota e, quindi, aumentare la silenziosità di marcia e diminuire il livello di vibrazioni percepite.

**FR PROGRAMME OPTIMISATION RAPIDE:** Le programme «Optimisation Rapide» calcule le meilleur accouplement entre jante et pneumatique afin de minimiser le déséquilibre total de la roue et, donc, réduire bruit de roulement et niveau de vibrations perçues.

**DE PROGRAMM SCHNELLE OPTIMIERUNG:** Das Programm «Schnelle Optimierung» berechnet die beste Verbindung Felge-Reifen, um die Gesamtunwucht des Rads zu reduzieren und somit die Laufruhe zu erhöhen und die wahrgenommenen Vibrationen zu vermindern.



**IT SOLLEVATORE RUOTA PNEUMATICO:** Sollevatore ruota pneumatico incorporato per posizionare la ruota sull'albero dell'equilibratrice rapidamente e senza sforzo da parte dell'operatore. Completo di barra di sicurezza a protezione dell'utilizzatore.

**FR ÉLÉVATEUR PNEUMATIQUE INTÉGRÉ:** Élévateur pneumatique intégré dans la carcasse de la machine ayant la fonction de positionner rapidement et sans particulière contrainte la roue sur l'arbre. Complet aussi de barre de sécurité pour assurer la protection de l'opérateur.

**DE PNEUMATISCHER RAD-HEBER:** Integriertem pneumatischem Rad-Heber, um das Rad schnell und ohne Anstrengung für den Bediener auf die Welle der Auswuchtmaschine aufzusetzen. Komplett mit Sicherheitsstange zum Schutz des Benutzers.

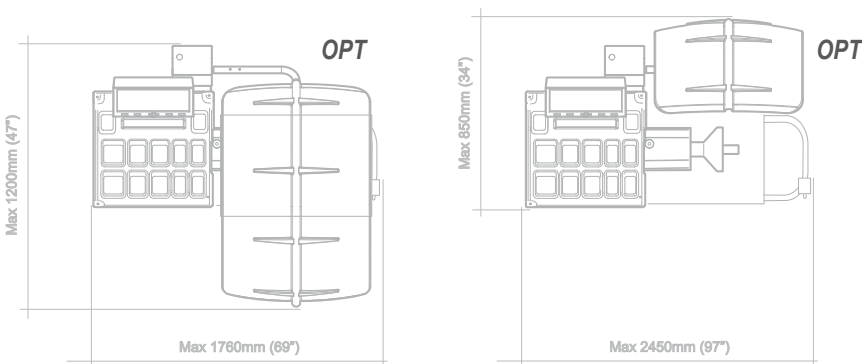
**TECO PATENTED**



## Equilibratrice Elettronica Équilibreuse Électronique Elektronische Auswuchtmaschine

### DATI TECNICI - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN

			TRUCK	CAR
DIAMETRO CERCHIO	DIAMÈTRE JANTE	FELGENDURCHMESSER	12"-30"	7"-30"
LARGHEZZA CERCHIO	LARGEUR JANTE	FELGENBREITE	4"-22"	1,5"-22"
DIAMETRO MASSIMO RUOTA	LARGEUR MAXI ROUE	MAX. RADDURCHMESSER	1320 mm (52")	
PESO MASSIMO RUOTA	POIDS MAXI ROUE	MAX. RADGEWICHT	200 Kg (440 lbs)	
DIAMETRO ALBERO	DIAMÈTRE ARBRE	WELLENDURCHMESSER	46 mm (1,8")	
VELOCITÀ DI ROTAZIONE	VITESSE DE ROTATION	DREHGESCHWINDIGKEIT	80 rpm	120 rpm
PRECISIONE EQUILIBRATURA	PRÉCISION D'ÉQUILIBRAGE	AUSWUCHTGENAUIGKEIT	± 10 gr (± 0,4 oz)	± 1 gr (± 0,05 oz)
TEMPO DI CICLO	DURÉE DU CYCLE	ZYKLUSZEIT	18 sec	8 sec
LIVELLO DI RUMOROSITÀ	NIVEAU SONORE	GERÄUSCHPEGEL	< 70 ± 3 dB(A)	
PRESSIONE DI ESERCIZIO	PRESSION DE SERVICE	BETRIEBSDRUCK	8-12 Bar (116-174 psi)	
ALIMENTAZIONE	ALIMENTATION	STROMVERSORGUNG	110/240V 1ph	
PESO NETTO	POIDS NET	NETTOGEWICHT	255 Kg (560 lbs)	



### ACCESSORI - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR



STANDARD



OPZIONALI \*

\*Per altri accessori consultare l'apposito catalogo



SCT



SCA



FRU/T



G46/ML46

Ø120-174mm

### OPZIONALI - OPTIONNELS - SONDERZUBEHÖR \*

\*Per altri accessori consultare l'apposito catalogo - Pour les autres accessoires, veuillez consulter le catalogue - Weitere Zubehöre Gemäß Verzeichni

Fotografie, caratteristiche ed i dati tecnici non sono vincolanti, possono subire modifiche senza preavviso - Les photographies, caractéristiques et données techniques n'engagent en rien le fabricant. Elles peuvent subir des modifications sans préavis. - Die Fotografien, die angegebenen Eigenschaften und die technischen Daten sind nicht verbindlich und können ohne Vorankündigung geändert werden.

### ACCESSORI OPZIONALI

**KCT** – Serie di accessori standard per camion aventi capacità di bloccaggio da Ø160 mm a Ø280 mm.

**SCT** – Serie di accessori professionali per camion completi di rilevatore fori aventi capacità di bloccaggio da Ø160 mm a Ø280 mm.

**SCA** – Set di accessori di serraggio per auto aventi capacità da Ø47 mm a Ø165 mm.

**FRU/T** – Flangia rapida universale completa di perni mobili avente capacità da Ø90 mm a Ø210 mm utilizzata per il bloccaggio di ruote auto e furgone a 3,4,5 fori o multipli.

**G46/ML46** – Cono bifronte dotato di distanziale per ruote di furgoni avente capacità di bloccaggio da Ø120 mm a Ø174 mm.

**GVA** – Ghiera di fissaggio Ø46 mm per ruote camion, furgoni e auto.

### ACCESSOIRES OPTIONNELS

**KCT** – Jeu d'accessoires de blocage standard pour roues PL ayant capacité de Ø160 mm à Ø280 mm.

**SCT** – Jeu d'accessoires de blocage professionnels pour roues PL ayant capacité de Ø160 mm à Ø280 mm.

**SCA** – Jeu d'accessoires de blocage pour roues de voitures et fourgons ayant capacité de Ø47 mm à Ø165 mm.

**FRU/T** – Bride universelle de blocage avec pivots réglables ayant capacité de Ø90 mm à Ø210 mm pour toutes les jantes à 3,4,5 trous ou multiples.

**G46/ML46** – Double cône complet avec entretoise pour roues de fourgons ayant capacité de blocage de Ø120 mm à Ø174 mm.

**GVA** – Écrou de serrage Ø46 mm pour roues de camions, voitures et fourgons.

### SONDERZUBEHÖR

**KCT** – Reihe von Standardzubehör für Lkw-Räder mit Spannbereich von Ø160 mm bis Ø280 mm.

**SCT** – Reihe von professionellem Zubehör für Lkw-Räder mit Spannbereich von Ø160 mm bis Ø280 mm.

**SCA** – Satz Spannzubehör-für Pkw-Räder mit Spannbereich von Ø47 mm bis Ø165 mm.

**FRU/T** – Universal-Schnellflansch komplett mit beweglichen Zapfen, mit Spannbereich von Ø90 mm bis Ø208 mm, verwendet zum Einspannen von Rädern mit 3, 4, 5 Löchern oder Vielfachen.

**G46/ML46** – Zweiseitiger Kegel mit Abstandhalter für Räder von Lieferwagen mit Spannbereich von Ø120 mm bis Ø174 mm.

**GVA** – Überwurfmutter Ø46 mm für Räder von Lkws, Lieferwagen und Pkws.